

IL RITMO DELLO SPAZIO
LE RYTHME DE L'ESPACE
THE RHYTHM OF SPACE

a cura di / sous la direction de / curated by

Stavros Katsanevas

Edizioni ETS

INDEX

THE RHYTHM OF SPACE. FROM MARCONI TO THE GRAVITATIONAL WAVES	7
Stavros Katsanevas	
LE RYTHME DE L'ESPACE. DE MARCONI AUX ONDES GRAVITATIONNELLES	11
Stavros Katsanevas	
IL RITMO DELLO SPAZIO. DA MARCONI ALLE ONDE GRAVITAZIONALI	15
Stavros Katsanevas	
AN ACADEMY OF SCIENCES AND ARTS	18
Alessandro Tosi	
UN'ACCADEMIA DI SCIENZE E ARTI	20
Alessandro Tosi	
UNIVERS 2.0 ET LE PARIS CENTRE FOR COSMOLOGICAL PHYSICS	22
Antoine Kouchner, Matteo Barsuglia	
UNIVERS 2.0 E IL CENTRO DI FISICA COSMOLOGICA DI PARIGI	23
Antoine Kouchner, Matteo Barsuglia	
UNIVERS 2.0 ET L'ART CITOYEN	24
Anastassia Makridou-Bretonneau	
UNIVERS 2.0 ET L'ART CITOYEN	25
Anastassia Makridou-Bretonneau	

DIALOGO TRA DUE MASSIMI SISTEMI: ARTE E SCIENZA	
DIALOGUE ENTRE DEUX GRANDS SYSTÈMES: ART ET SCIENCE	
DIALOGUE CONCERNING TWO CHIEF WORLD SYSTEMS: ART AND SCIENCE	29
FORME, TEMPS, MOUVEMENT	31
Bertrand Lamarche, Marc Lachièze-Rey	
FORMA, TEMPO, MOVIMENTO	40
Bertrand Lamarche, Marc Lachièze-Rey	
MANAGING UNCERTAINTY OR «IT AIN'T NECESSARILY SO»	49
Roger Malina, Liliane Lijn	
GESTIRE L'INCERTEZZA O «NON DEVE ESSERE NECESSARIAMENTE COSÌ»	59
Roger Malina, Liliane Lijn	
HORIZONS	69
Céline Flécheux, Letizia Reuss de Maigret	
ORIZZONTI	78
Céline Flécheux, Letizia Reuss de Maigret	
CE QUI FAIT SENS	87
Pierre Legrain, Gorka Alda	
QUEL CHE HA SENSO	98
Pierre Legrain, Gorka Alda	
CHAÎNES CAUSALES. D'UNE CONVERSATION IMPROVISÉE SUR UNE PLACE PISANE...	107
Aitor Ortiz, Stavros Katsanevas	
CATENE CAUSALI. DA UNA CONVERSAZIONE IMPROVVISATA SU UNA PIAZZA PISANA...	112
Aitor Ortiz, Stavros Katsanevas	
L'INSTRUMENT VIRGO	117
Raphaël Dallaporta, Matteo Barsuglia	

LO STRUMENTO VIRGO	125
Raphaël Dallaporta, Matteo Barsuglia	
L'ENTRE-DEUX	133
Heinz Wismann, Stavros Katsanevas	
LA VIA DI MEZZO	140
Heinz Wismann, Stavros Katsanevas	
TRA IL MONOLOGO E IL DIALOGO, MEMORIA E ANTICIPAZIONE	
ENTRE LE MONOLOGUE ET LE DIALOGUE, MÉMOIRE ET ANTICIPATION	
BETWEEN THE MONOLOGUE AND THE DIALOGUE, MEMORY AND ANTICIPATION	147
PORTRAIT DE L'ARTISTE PAVEL BÜCHLER, PAR UN SOMBRE DIMANCHE D'ÉTÉ À MANCHESTER	148
Yves Winkin	
RITRATTO DELL'ARTISTA PAVEL BÜCHLER, IN UNA GRIGIA DOMENICA D'ESTATE IN QUEL DI MANCHESTER	152
Yves Winkin	
AN HOMMAGE TO PIERRE BINÉTRUY. REMEMBERING PIERRE BINÉTRUY'S FIRST VISIT TO MY STUDIO (FEBRUARY 2016)	156
Liliane Lijn, Pierre Binétruy	
UN OMAGGIO A PIERRE BINÉTRUY. RICORDANDO LA PRIMA VISITA NEL MIO STUDIO DI PIERRE BINÉTRUY (FEBBRAIO 2016)	160
Liliane Lijn, Pierre Binétruy	
DIALOGO CON IL «SATANA RUMORE» E LA TRANQUILLITÀ DELLA FORMA	164
In memoria di Adalberto Giazotto - En mémoire de Adalberto Giazotto	
DA COLTANO A CASCINA, DA MARCONI A VIRGO	
UNA STORIA DI TECNOLOGIA, DI UOMINI, DI IDEE E DI VOLONTÀ	172
Fabio Cosci	
FROM COLTANO TO CASCINA, FROM MARCONI TO VIRGO	
A HISTORY OF TECHNOLOGY, MEN, IDEAS AND WILL	174
Fabio Cosci	

ATTILA CSÖRGÓ À L'OMBRE DES RAYONS COSMIQUES	176
Stavros Katsanevas	
ATTILA CSÖRGÓ ALL'OMBRA DEI RAGGI COSMICI	180
Stavros Katsanevas	
NIGHT THOUGHTS OF A MODERN PHYSICIST INSPIRED BY THE WORK OF TOMÁS SARACENO	184
Stavros Katsanevas	
SOGNI E DIALOGHI NOTTURNI SULL'OPERA DI TOMÁS SARACENO	189
Stavros Katsanevas	
LES YEUX DE L'UNIVERS (ÇA NOUS REGARDE)	195
Raymond Galle	
GLI OCCHI DELL'UNIVERSO (CHE CI GUARDA, E CI RIGUARDA)	198
Raymond Galle	
LITTLE SPARTA	201
Michael Jakob	
A BORDERLINE CONCEPTION LYING AT THE EXTREME EDGE OF THE WORLD OF APPEARANCES	203
Jol Thomson	
UNA CONCEZIONE LIMITE SITUATA ALL'ESTREMO MARGINE DEL MONDO DELLE APPARENZE	205
Jol Thomson	
COMMENT UN MIROIR D'INTERFÉROMÈTRE ET POURQUOI	207
Arnaud Dubois	
COME UNO SPECCHIO D'INTERFEROMETRO E PERCHÉ	212
Arnaud Dubois	
DESIGNER DELL'INVISIBILE. RAPPRESENTARE I PANORAMI DELLA CONOSCENZA	217
Vincenzo Napolano	

DESIGNERS OF THE INVISIBLE. REPRESENTING LANDSCAPES OF KNOWLEDGE	220
Vincenzo Napolano	
A MULTI-MESSENGER CONTROL ROOM	222
Valerio Boschi	
UNA SALA DI CONTROLLO MULTI-MESSENGER	223
Valerio Boschi	
COSMIC SOFA	224
Johanna Casado, Wanda Diaz-Merced, Beatriz Garcia, Jacques Marteau	
DIVANO COSMICO	225
Johanna Casado, Wanda Diaz-Merced, Beatriz Garcia, Jacques Marteau	
A COSMIC AMPHITHEATRE	226
Ersi Krouska, Stavros Katsanevas	
UN ANFITEATRO COSMICO	228
Ersi Krouska, Stavros Katsanevas	
IL GRUPPO UNIVERSO 2.0	
LE GROUPE UNIVERS 2.0	
THE GROUP UNIVERSE 2.0	231

Edizioni ETS
Palazzo Roncioni - Lungarno Mediceo, 16, I-56127 Pisa
info@edizioniets.com - www.edizioniets.com
Finito di stampare nel mese di novembre 2019